



Sept 1 2016

Hanjin Enters Court Receivership / 韓進海運進入法院接管階段

Notice of Service Interruption / 服務中斷通知

JAS Forwarding (HK) Ltd must regretfully advise that Hanjin Shipping Line has entered into receivership in South Korea. Shipping operations worldwide have been disrupted indefinitely and several ports around the world are turning away or arresting Hanjin vessels. Indeed, several ports, including, but not limited to, those in Shanghai and Xiamen, China, Valencia, Spain, and Savannah, Georgia, U.S.A., have blocked all access to Hanjin vessels due to concerns that they would be unable to pay fees. As a result of this event, the services to be provided under the JAS contract and/or the applicable terms and conditions of Blue World Line's bill of lading could be greatly affected or impossible to perform.

捷士國際聯運(香港)有限公司非常遺憾的告知貴司，韓進海運已在韓國處於破產接管狀態。全球航運業務無限期中斷，且世界各地的諸多口岸已拒絕或扣押韓進海運的船隻。事實上，包括但不限於中國的上海和廈門、西班牙的瓦倫西亞、美國的薩凡納和佐治亞州等在內的諸多口岸，因考慮到韓進海運可能已無法支付費用，現已拒絕所有韓進海運的船隻准入。由於這一事件的發生，捷士合同項下所提供的服務和/或 Blue World Line 提單項下適用的條款和條件，可能將受到大規模影響或無法履行。

JAS Forwarding (HK) Ltd reiterates its commitment to its customers and has made the delivery of their shipments its highest priority. JAS is diligently working with the ports, steamship lines, and its network of affiliates and agents across the globe to minimize the delay and cost caused by this event. For all cargo currently in transit affected by this event, which may include cargo aboard vessels owned, operated, booked or shared by Hanjin, its partners or alliances, and cargo in Hanjin equipment, JAS shall endeavor to make alternative arrangements from the port where the cargo is discharged if such action is feasible and cost-effective. Please contact JAS for the import shipment's arrangement. In the event that your cargo is aboard a vessel which has been arrested, seized or otherwise detained at a port, JAS is working with these ports to secure the release of the cargo as expeditiously as possible. For those customers with cargo aboard loaded containers set to be placed on a vessel owned, operated, booked or shared by Hanjin or its partners, JAS will attempt to secure passage aboard an alternative vessel.

捷士國際聯運(香港)有限公司重申對客戶之承諾，將以最高優先級別完成運載貨物的運輸。捷士正積極與口岸、輪船公司及捷士位於全球各地的分支機構和代理商協調，盡量減少因本次事件而造成的延誤和成本。對於受本次事件影響的在途貨物，其中可能包括韓進海運或其合

JAS Forwarding (H.K.) Ltd.

23/F, The Octagon
6 Sha Tsui Road,
Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.
Tel. +852 2795 5538
Fax +852 2795 3911
E.mail hk-enquiry@jas.com
Website : <http://www.jas.com>





作伙伴、聯盟所擁有、經營、預訂或共享的船隻上的貨物，以及韓進船隻中的貨物，在替代方案可行且成本合算的前提下，捷士將努力從貨物的原卸貨口岸安排替代方案。請聯系捷士安排進口裝運事宜。若本次事件中，貴司貨物所在的船隻已經在口岸被扣押、查封或扣留，捷士將與該口岸協調盡快釋放貴司的貨物。對於在韓進海運或其合作伙伴所擁有、經營、預訂或共享的船隻上的已裝貨集裝箱中的貨物，捷士將嘗試將上述貨物送往替代船隻。

Please note that any such change in the route of the shipment as a result of this event shall not be considered a diversion and that, as a result of this event, additional costs relating to the carriage, storage and delivery of the cargos will be incurred as port operators are imposing significantly increased charges for the use of their facilities. JAS remains committed to minimizing any additional costs to its customers as a result of this event, but shall remain entitled to full freight and charges on goods as well as any additional costs incurred for carriage, delivery and storage as a result of any modification to same, whether such modification be within JAS's discretion or beyond its control.

請貴司注意的是，因本次事件而導致的上述任何對航線的變更均不得視為變更航道。此外，本次事件將會導致有關貨物運輸、儲存和交付的額外費用，原因在於港口運營商將會因使用其設施而顯著提高收費。捷士將盡量減少因本次事件而對客戶產生的任何額外費用，然而捷士仍應有權收取全部的貨物運費和費用，以及因任何變更而導致的運輸、物流和儲存而產生的額外費用，不管上述變更是否在捷士的自由裁量權之內抑或超出捷士的控制範圍。

Please contact JAS to discuss alternative arrangements. JAS also recommends that you contact your cargo insurers.

請聯系捷士對替代方案予以商討。此外，捷士在此提示，貴司應一並聯系貨物的保險公司。

We deeply regret any inconvenience this has caused. We hope that any delay can be minimized and JAS will keep its customers apprised of any developments in this matter. In the meantime, please do not hesitate to contact your local JAS representative in case of any further questions.

對於本次事件所帶來的不便，我們深感遺憾。我們希望盡可能較少延誤，且捷士將就本次事件的發展與貴司保持持續跟進。在此期間，關於任何進一步的問題，請貴司隨時聯系當地的捷士代表。

Sincerely,

JAS Forwarding (HK) Ltd.

捷士國際聯運(香港)有限公司

JAS Forwarding (H.K.) Ltd.

23/F, The Octagon
6 Sha Tsui Road,
Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.
Tel. +852 2795 5538
Fax +852 2795 3911
E.mail hk-enquiry@jas.com
Website : <http://www.jas.com>

